

**MESSE DE L'EGLISE D'ORIENT**  
Assyrienne, Chaldéenne et Malabare

**I - Du début à la liturgie de la Parole**

1. *Gloire à Dieu*
2. *"Notre Père"* avec son Qanona insistant sur la sainteté de Dieu.
3. *Prière sacerdotale* : demande l'aide de Dieu pour bien célébrer.
4. *Marmitha* : psaumes ; louanges divines.
5. *Prière sacerdotale* :  
Louange et adoration devant le trône divin avec l'espérance de la louange dans l'Eglise céleste.
6. *Onitha d-Quanke* : tropaire du sanctuaire - propre du jour.
7. *Prière sacerdotale* :  
"Parfumés par l'amour de Dieu et illuminés par sa vérité nous serons dignes de recevoir le Fils venu du ciel là où nous l'adorerons et remercierons..."
8. *Lakhu Mara* (procession vers le béma : Jérusalem) (encens)  
A Toi Seigneur de l'univers nous rendons grâces, et Toi, Jésus Christ, nous te glorifions, puisque c'est Toi qui vivifies nos corps et que tu es le sauveur de nos âmes. (trois fois)
9. *Prière sacerdotale* : Oui, Seigneur, vraiment tu es celui qui vivifies nos corps ...
10. *Trishagion* : Qaddisha Alaha  
Saint Dieu , Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous ! (trois fois)
11. *Prière sacerdotale* :  
Saint et glorieux, fort et immortel, qui habites dans les saints...

**II - La liturgie de la Parole (tous assis)**

12. *Première lecture* : tirée de la Loi (propre): (assis) Jésus annoncé par les prophètes.
13. *Deuxième lecture* : tirée des prophètes (propre).
14. *Shurraya* : psaume - (propre) (debout).
15. *Prière sacerdotale* :  
Demande la grâce de comprendre et de profiter de la Parole de Dieu.  
L'autre prière rend grâce pour l'Economie.
16. *Troisième lecture* : Saint Paul (propre)(assis).
17. *Halleluia - Zummara* : Versets psalmiques - propre.
18. *Quatrième lecture* : E v a n g i l e (propre) : (debout) Jésus prêche à Jérusalem.
19. *Homélie* (assis).

**III - Préparation des dons**

20. *Prière des fidèles* : Ba'uta, Karozuta, Angelus pacis.
21. *Prière sacerdotale* pour vivre chrétiennement avec l'aide de la grâce.
22. *Imposition des mains* en vue du renvoi.
23. *Renvoi de ceux qui ne sont pas baptisés ou pas absous* (jadis pécheurs publics), ou qui ne communient pas.
24. *Onitha d-Raze* : Tropaire des mystères qui sont en train d'être célébrés (propre).
25. *Le célébrant se lave les mains.*
26. *Procession vers le sanctuaire* : Jésus va souffrir sa Passion et offrir son sacrifice mystique.
27. *Déposition des "mystères sur l'autel"* (par le diacre ou le célébrant).
28. *Le symbole de la foi*

NOUS CROYONS en un seul Dieu, le Père tout puissant, l'auteur de toutes choses, visibles et invisibles.

Et en un seul Seigneur Jésus Christ, le propre fils unique de Dieu, le premier-né de toutes les créatures. Lui qui, de son Père, est né avant tous les mondes et qui n'a pas été créé. Dieu, vrai né du vrai Dieu, consubstantiel à son Père, par lequel furent formés les mondes et fut créée toute chose. Lui qui, à cause de nous les hommes et à cause de notre salut, est descendu du ciel, prit corps du Saint Esprit et est devenu homme. Il fût conçu et né de Marie la Vierge. Il souffrit et fut crucifié aux jours de Ponce Pilate. Il mourut et fut enseveli et il ressuscita le troisième jour, comme il est écrit. Il monta au ciel et s'assit à la droite de son Père. Il doit de nouveau, venir pour juger les morts et les

(Nous croyons) en un seul Esprit de la Sainteté, Esprit de la vérité, qui du Père procède, Esprit vivificateur.

Et en l'Eglise une, sainte, apostolique et catholique. Nous confessons un seul baptême pour la rémission des péchés ; et la résurrection de nos corps et la vie éternelle. Amen.

29. *Première proclamation diaconale* : invitation à prier pour les défunts fidèles et ecclésiastiques  
Accès du Célébrant à l'autel
30. *Première G'hanta* (dite par le prêtre, incliné) : le célébrant remercie Dieu pour nous avoir rendu dignes de servir les mystères du Corps et du Sang de son Christ.

#### IV - L'ANAPHORE OU LA PRIERE EUCHARISTIQUE DE MAR ADDAI et MAR MARI

31. *Le don de la paix* : elle provient de l'autel, qui est l'autel de la réconciliation.
32. *Deuxième proclamation diaconale* : Invitation aux bonnes dispositions... (encens)
33. *Dialogue préfatorial* : En haut les pensées !
34. *Deuxième G'hanta* : Dieu est digne de louange et d'adoration universelles pour l'oeuvre de la Création
35. *Sanctus*  
Saint... Dieu fort... Hosanna au Fils de David  
Béni soit celui qui est venu et vient au nom du Seigneur  
Hosanna dans les hauteurs
36. *Troisième G'hanta* : Action de grâce pour l'oeuvre de l'Economie salvifique.
37. *L'Institution de l'Eucharistie*
38. *Suite de la troisième G'hanta*
39. Diacre : dans vos pensées, priez !
40. Célébrant : *Kushapa* (intercession) pour l'Eglise
41. *Quatrième G'hanta* : Anamnèse - mémorial eucharistique, intercessions.
42. *Epiclèse* ou invocation du Saint-Esprit. La Résurrection de Jésus

#### V - Fraction et Commixtion

43. *Préparation pénitentielle* : le miserere (encens)
44. *Fraction* : symbole de la Passion
45. *Commixtion* : union des saintes espèces, symbole de la Résurrection de Jésus.

#### VI - Communion

46. *Salutation paulinienne*
47. *Troisième proclamation diaconale* :  
les bonnes dispositions pour la communion  
rappel de l'économie divine et approche avec amour, humilité, prière, conversion, et pardon mutuel.  
l'accord fraternel..
48. *Litanie de l'amour fraternel* : "Seigneur, pardonne les péchés et les fautes de tes serviteurs !"
49. *Prière sacerdotale* : pour être dignes de réciter le Notre-Père.
50. L'assemblée :  
*Notre Père* qui es aux cieux, sanctifié soit Ton Nom  
Vienne Ton règne, soit Ta volonté, comme au ciel, aussi sur terre.  
Donne-nous le pain de notre besoin aujourd'hui,  
et remets-nous nos dettes et nos péchés  
comme nous aussi avons remis à nos débiteurs.  
Et ne nous fais pas entrer en tentation  
mais délivre-nous du Mauvais,  
parce qu'à Toi est le règne, la puissance et la gloire pour le siècle des siècles.
51. Le Célébrant avertit : "Le Saint convient aux saints dans la concorde !"
52. Le peuple confesse son indignité en proclamant la sainteté de la Trinité
53. *Communion du célébrant*... Chant d-Bem
54. *Communion des fidèles* ... Louanges. Rencontre avec le Ressucité !
55. *Action de grâces* pour avoir loué le Seigneur, joui de sa Parole, participé à ses mystères...
56. *Notre-Père* avec son Qanona
57. *Huttama* : Sceau ou bénédiction finale. Jésus bénit les disciples avant de monter au ciel